



El botón de nácar

«Me gusta imaginar que los pueblos del agua no hubieran desaparecido»
Patricio Guzmán

 Antonio Machuca Ahumada
y Carmen Pereira Domínguez
machuca.caronte@gmail.com y mcdguez@uvigo.es

La historia

El océano comprende toda la historia de la humanidad. El mar atesora las voces de la tierra y las que proceden del espacio. El agua acoge la fuerza de las estrellas y las transmite a los seres vivos. El agua, la gran línea divisoria de Chile, también guarda el secreto de un misterioso botón que fue descubierto en el fondo del mar. Chile, con más de 4000 kilómetros de costa, el archipiélago más grande del mundo, nos brinda un paisaje sublime con sus volcanes, montañas y glaciares. También contiene las voces de los indígenas patagones, de los primeros navegantes ingleses y también de los condenados políticos. Se dice que el agua tiene memoria. Este documental muestra que también tiene una voz.

Ficha técnica

Título original: El botón de nácar
Nacionalidad: Chile
Dirección y Guión: Patricio Guzmán
Empresas productoras: Coproductora Chile, Francia, España (Valdivia Film S.A., Mediapro Estudios, France 3 Cinéma, Atacama Producciones)
Productora ejecutiva: Renate Sachse
Año: 2015
Reparto: Documentary, Gabriela Pasterito, Emma Malig, Gabriel Salazar, Claudio Mercado, Raúl Zurita, Cristina Calderón, Javier Rebolledo
Fotografía: Katell Djian
Género: Documental
Duración: 82 minutos
Premios 2015:
 Oso de Plata, mejor guión en el Festival de Berlín
 Premio César, mejor documental
 Festival de San Sebastián. Sección oficial competitiva (Horizontes Latinos)
 Premios Fénix, mejor fotografía documental
 Premio del Jurado Ecuménico de la Berlinale

Temas

Cine documental y memoria histórica
 Conflictos humanos
 Cosmología Selk'nam
 Derechos humanos
 El agua y su simbología
 Identidad y patrimonio
 Lenguaje y comunicación
 Pueblos originarios
 Relatos humanos
 Transculturación

Valores

Compromiso
 Convivencia pacífica
 Cuidado del medio ambiente
 Diversidad
 Justicia
 Perdón
 Respeto
 Tolerancia
 Verdad
 Vida

Antes de ver la película

- Nos informamos y analizamos en la red sobre el mapa geográfico, político administrativo y turístico de Chile.
- Indagamos sobre el contexto político-social de Chile en la década de los años 70: tipo de gobierno, fuerzas políticas más importantes, situación socioeconómica, niveles de pobreza y analfabetismo. ¿Por qué si existía una democracia que gobernaba, se llega a un alzamiento militar en Chile en 1973? ¿Había en Chile, en esa época, una división social y política extrema?
- A partir del golpe militar en 1973 y posteriormente durante la dictadura militar en Chile, fueron violados sistemáticamente los derechos humanos y, como consecuencia, miles de personas fueron víctimas de detenciones arbitrarias, de torturas, ejecuciones y desapariciones. En España, ¿existieron acontecimientos similares? ¿Por qué es necesaria la memoria histórica de los pueblos? Exponemos y reflexionamos sobre los aspectos positivos y negativos. ¿Por qué es necesario aprender de los errores del pasado para aprender a convivir?
- ¿Qué creéis que es la memoria histórica? ¿Qué significado podéis dar a la frase: un pueblo sin memoria es un pueblo sin futuro? ¿Podríamos agregar: un pueblo sin cine, es un pueblo sin memoria? Estudiamos el cine documental, su historia, creadores y tipos. <https://es.wikipedia.org/wiki/Documental> <http://www.uhu.es/cine.educacion/cineyeducacion/cinedocumental.htm>
- Investigamos (nombre, lugar, orígenes, funciones...) y describimos instituciones que alberguen la historia y el patrimonio cultural de nuestro país. Podemos visitarlas o bien navegar por ellas desde internet.
- En 1889, en la Exposición Universal de París, fueron exhibidos once indígenas Selk'nam, provenientes del sur de Chile. Investigar sobre otros casos similares. Nos documentamos sobre el origen de estos "zoológicos humanos". Podéis visionar el documental *Calafate, zoológicos humanos* de Hans Mulchi (Chile, 2010). <http://www.filmaffinity.com/es/film237006.html>
- Nos documentamos sobre el idioma Kawéskar y sobre el origen de la palabra Kawéskar. Igualmente, sobre los dialectos aksánas y alakaluf.
- Os recomendamos que veáis y comentéis el documental de Manuel Huerga (2008), *Y el cine marcha. Una historia del cine al servicio de los Derechos Humanos* con motivo del 60 aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos (1948), producido por Amnistía Internacional. <http://manuelhuerga.com/y-el-cine-marcha/articulo/ficha-tecnica-64>
- Reflexionamos sobre la necesidad de la existencia de los océanos, contemplamos su belleza, riqueza y potencialidades. El 5 de diciembre de 2008, la Asamblea General de la ONU declaró el Día Mundial de los Océanos. http://www.worldoceannetwork.org/https://es.wikipedia.org/wiki/D%C3%ADa_Mundial_de_los_Oc%C3%A9anos
10. Nos fijamos en la carátula del Documental *El botón de nácar*. ¿Qué temas puede tratar? ¿Qué nos evoca este título?



SECUENCIAS/ESCENAS	PREGUNTAS
<p>1 La importancia del agua para la vida</p>	
<p>1.1. Las palabras del poeta chileno, Raúl Zurita sirven de epígrafe a las magníficas imágenes de este documental para referirse al hallazgo de la pieza de cuarzo: “Todos somos arroyos de una sola agua”.</p> <p>1.2. A lo largo del filme, comprobaremos el poder de las palabras de su director, “Este bloque de cuarzo fue encontrado en el desierto de Atacama, en Chile, tiene 3000 años de antigüedad y contiene una gota de agua” (02:19”).</p> <p>1.3. “En la tierra y fuera de ella, el agua es básica para que exista la vida” (04:4”). “Mirando las estrellas me atrajo la importancia del agua” (05:27”). “Cuando el agua se mueve el cosmos interviene. El agua recibe la fuerza de los planetas, la transmite al suelo y a todas las criaturas. El agua es un órgano mediador entre las estrellas y nosotros” (08:22”).</p>	<p>1.1. ¿Qué nos sugieren estos primeros planos sobre el bloque de cuarzo? ¿Qué mensaje nos envía Zurita? ¿Qué sonidos escuchamos? Leemos sobre la vida de este distinguido poeta. http://www.poemas-del-alma.com/raul-zurita.htm</p> <p>1.2. ¿Cómo es la voz en <i>off</i> de Patricio Guzmán? Exponemos sus características: altura, intensidad, tiempo, timbre. ¿Cómo escuchamos y nos llega su mensaje? ¿Es un simple relato? Enunciamos palabras metafóricas para describirlo. ¿Qué emociones nos sugiere?</p> <p>1.3. Ante las impresiones personales del narrador ¿qué sentimientos nos suscitan estas imágenes del desierto, el cosmos, el mar, el agua? ¿Qué significa el agua en nuestra vida? Describimos estas imágenes ¿cómo se mueve la cámara? ¿Qué tipos de planos observamos? ¿Qué sonidos percibimos? ¿Qué estilo de música escuchamos? ¿En qué consiste vivir en comunión con el universo?</p>
<p>2 Nuestros antepasados. La memoria fotográfica y filmica</p>	
<p>2.1. Observamos una serie de fotografías, que el realizador encontró en el archivo etnológico Anthropos Institute, en Alemania (12:49”) http://www.anthropos.eu/anthropos/institute/index.php</p> <p>2.2. Se narra a los pueblos originarios de la Patagonia, los que eran llamados nómadas del agua y el relato se apoya con imágenes de la geografía de ese lugar (13:26”).</p> <p>2.3. Estos pueblos indígenas, todos caminaban sobre el mar (14:22”).</p> <p>2.4. En un ejercicio de memoria viva, el realizador entrevista a Martín G. Calderón y a Gabriela Paterito, descendientes de los indígenas patagones. Ellos recuerdan sus vivencias y aprendizajes con el mar (14:35”).</p> <p>2.5. Las imágenes muestran la pesca submarina que practicaban los pueblos originarios de la Patagonia, siendo el mar su principal sustento (18:46”).</p> <p>2.6. El director expresa su admiración y miedo por el océano y la experiencia de su compañero de la infancia ahogado, se lo llevó el mar, su cuerpo nunca apareció, fue su primer desaparecido (18:59”).</p> <p>2.7. Sigue exponiendo que cuando era estudiante jamás había podido ver una imagen entera de su país. De ahí el encargo solicitado a su amiga la pintora Emma Malig (20:07”) de elaborar un mapa de Chile, de 15 metros de largo, sin poner la cordillera, con una textura arrugada, como una piel. El historiador Gabriel Salazar explica la difícil representación geográfica y esa extraña relación de los chilenos con el mar y que muy pocos le han cantado al océano como elemento de identidad (20:14”).</p> <p>2.8. “En cambio, para los indígenas, el agua es un concepto que es inseparable de la vida... Cada gota es un mundo y aparte, cada gota es una respiración...” (25:09”). El antropólogo Claudio Mercado dice que aprendió de los indígenas el idioma del agua. “Todo lo que respiramos es agua... el agua es fuente de música... todo es agua (26:44”)... Yo empecé a escuchar el sonido del río... Un río tiene miles de sonidos que es un canto” (28:32”).</p>	<p>2.1. ¿Qué importancia tienen los archivos fotográficos en un documental? ¿Qué análisis podemos hacer de las fotografías? ¿Estos lugares nos cuentan parte de nuestra historia pasada? ¿Qué otros archivos fotográficos existen?</p> <p>2.2. ¿Qué nos dicen estas imágenes? ¿Qué aportan al relato? ¿Qué es lo que escuchamos en la banda sonora? ¿Qué mensaje pretende enviar el realizador al espectador?</p> <p>2.3. ¿Qué nos intenta transmitir el narrador con esta expresión? ¿Qué sentido tenía para estas personas el mar?</p> <p>2.4. Describimos a estas personas ¿cómo era su estilo de vida? ¿Por qué el mar forma parte de sus experiencias? ¿Qué aprendieron para sobrevivir? ¿Qué valores difunden? ¿Qué emociones nos afloran?</p> <p>2.5. ¿Qué importancia tienen estos archivos fílmicos para el documental? ¿Qué supone para la narración el testimonio de una mujer Kawéskar?</p> <p>2.6. Guzmán defiende el documental de autor que debe ser narrado con su propia voz y expresar así sus propios sentimientos y vivencias. ¿Qué pensáis?</p> <p>2.7. Contemplamos las imágenes y reflexionamos sobre la escasa relación de los chilenos con el mar.</p> <p>2.8. Guzmán crea con maestría sus imágenes envueltas en los sonidos y la música del río y la melodía del antropólogo junto a la excelente banda sonora del documental. ¿Qué sentimientos nos suscita?</p>

2.9. "Las imágenes de archivo de los Selk'nam, habitantes de la región más retirada, con temperaturas polares, en el lugar más despoblado, no tenían ciudades, no levantaron monumentos pero sabían dibujar. Tuvieron la inspiración de dibujarse a sí mismos. ... Después de la muerte creían que podían transformarse en estrellas. ... Según el poeta Zurita veían el universo como algo familiar" (31:18").

2.9. Analiza la complejidad y belleza de esos dibujos, ¿qué tipos de planos vemos? Describimos las fotografías, los sonidos y la música. Fijaos en el fondo de los dibujos corporales de los indígenas con el cosmos convirtiéndose en estrellas.

2.10. "En 1883 llegaron los colonos, los buscadores de oro, los militares, los policías, los ganaderos y los misioneros católicos. Después de convivir siglos con el agua y las estrellas los indígenas sufrieron el eclipse de su mundo. El gobierno chileno que sostenía a los colonos declaró que los nativos eran corruptos, ladrones de ovejas y bárbaros. Muchos buscaron refugio en la isla Dawson. ... les quitaron sus creencias, su lengua y sus canoas. ... la mayoría enfermó y murió en menos de 50 años" (36:04").
 Los últimos grupos se hundieron en la miseria y en el alcoholismo. ... Los otros quedaron expuestos a los llamados cazadores de indios. ... y pagaban por ellos. ... (39:20").
 El relato nos muestra a los indígenas, navegando con sus botes en el amplio mar, la música y la voz en *off* se combinan gracias al montaje (40:45").

2.10. ¿Por qué estos pueblos estaban identificados con su tierra, el agua y su naturaleza? Reflexionamos sobre la actitud que recibieron estas gentes hasta llegar al desmantelamiento y el exterminio. Analizamos la expresión de sus rostros. ¿Qué valoraciones hacemos de estas imágenes? ¿Cómo se complementan la música, la imagen, el color y la voz en el montaje? ¿Qué sensaciones nos transmite la música?

3 La historia de Jemmy Button



3.1. El director entrevista a Cristina Calderón, última descendiente de la etnia yagán que cuenta cómo vivían sus antepasados. También dialoga con su sobrino Martín que fabrica canoas. (42:22"). Guzmán dice que conoció por primera vez a Gabriela a través de una foto realizada por la fotógrafa Paz Errázuriz. Durante años, durante siglos, estas personas fueron invisibles. Cuando era niña, Gabriela cruzó casi toda la Patagonia en una canoa con su familia. Narra este largo viaje en su lengua indígena (47:28").

3.1. Consideramos las entrevistas realizadas por el narrador a estas personas. ¿Qué palabras decía Gabriela que no existían en su lengua? ¿Qué expresiones ponía? ¿Qué sonido de fondo escuchamos mientras ella hablaba en su lengua nativa? Describimos las imágenes de esta escena ¿cómo es el movimiento de la cámara? ¿Qué valoraciones hacemos?

3.2. Guzmán dice que cuando Gabriela hacía ese viaje, él vivía cerca del mar, era un estudiante. "Los alumnos no conocíamos nada de los pueblos del sur". "Entre Gabriela y yo había varios siglos de distancia. Yo prefería leer los libros de Julio Verne. Ni siquiera conocía la aventura de Jemmy Button. Es una historia verdadera y me parecía una aventura" (47:44").

3.2. Nombramos y comentamos sobre lecturas clásicas que suelen leerse en la etapa de la juventud. Nos informamos sobre la historia de este indígena. ¿Conocemos otras historias parecidas? Las contamos y debatimos.

3.2. La historia de Jemmy Button, indígena de la etnia yagán, fue vendido a los ingleses a cambio de un botón de nácar que sirve de enlace a ese botón encontrado en el seno del mar, reciente resto y prueba del genocidio del régimen de Pinochet. Estaba adherido a uno de los rieles que sirvieron para arrojar al mar a tantas personas desaparecidas (48:25").

3.2. La visita de Guzmán a Villa Grimaldi le ayudó a vincular los dos botones en el guion para este documental. Repasamos la trayectoria vital y profesional de este reconocido director.

4 Prisioneros en la isla Dawson. El agua tiene memoria



4.1. En la isla Dawson (situada en el estrecho de Magallanes, forma parte del archipiélago Tierra del Fuego) estuvieron prisioneros primero los indígenas en misiones católicas y tras el golpe militar de 1973, los ministros del gobierno de Salvador Allende. El realizador reúne a los ex prisioneros de la isla. En un plano de conjunto, observamos primero al grupo. (56:01").

4.1. ¿Qué percibimos en este plano general? ¿Es posible reconocer a simple vista sus rostros? ¿Qué nos describe? ¿Qué significado podemos darle a que los personajes indiquen en voz alta los años que estuvieron prisioneros? ¿Cómo son esos rostros?

4.2. Luego en la misma escena la cámara nos muestra un primer plano (56:45").

4.2. ¿Qué nos permite observar este plano? ¿Contemplamos al sujeto aislado de su contexto? ¿Qué significado le damos a este plano?



4.3. Luego la cámara realiza el movimiento llamado *travelling* lateral (56:47”).

4.3. ¿Qué nos quiere mostrar el realizador con este movimiento? Se escucha además la voz en *off* del realizador. ¿Profundiza esta voz el momento, le otorga más intimidad al plano y al movimiento de cámara? ¿Qué rol en el relato le podemos asignar a la voz del realizador? ¿Qué aporta a estas imágenes la música?

4.4. Uno de los premios recibidos por este documental fue otorgado al guion, el cual hace una similitud entre los pueblos originarios que fueron exterminados y los detenidos desaparecidos de la dictadura militar de 1973, que eran lanzados al mar. El realizador se cuestiona a propósito del descubrimiento de un Quásar: ¿cuántas almas errantes podrían encontrar refugio en este inmenso océano que deriva en el vacío? (1:18:18”).

4.4. ¿Qué significado podemos darle a esta frase? ¿Qué nos intenta transmitir el realizador en esta escena? ¿Qué significa que el agua tiene memoria y voz? Reflexionemos y dialoguemos acerca de esta aseveración. ¿Qué importancia tiene el guion en una obra audiovisual?

4.5. Una de las transiciones para dar continuidad al relato a través del montaje, es el llamado fundido (1:18:59”).

4.5. Poned atención a esta escena. ¿Qué significado creéis que tiene esta unión de la imagen del universo y de los indígenas en sus canoas? ¿Qué emociones logra transmitirnos el realizador? Comentamos si existe algún paralelismo entre el inicio y el final de la película.



Algunas curiosidades de interés

1. Patricio Guzmán nace en Santiago de Chile (1941). De nacionalidad chilena y española. Es productor, director y guionista.
2. Ante el golpe de estado en Chile es amenazado de fusilamiento y deja el país en 1973. Ha vivido en Cuba y España, ahora reside en Francia. Sus hijas, Andrea y Camila Guzmán Urzúa, son cineastas y trabajan juntos. Su actual esposa, Renate Sachse, colabora en la redacción y producción de sus filmes.
3. Guzmán estudió teatro, filosofía y cine en universidades e instituciones de Chile y en la Escuela Oficial de Cinematografía de Madrid. Ha escrito libros sobre cine. Es profesor de cine documental en escuelas de Europa y América Latina. Es fundador y director del Festival Documental de Santiago. <http://www.patricioguzman.com/>
5. Entre sus estrenos en Cannes, figura la trilogía *La Batalla de Chile – La insurrección de la burguesía* (1975), *El golpe de estado* (1976) y *El poder popular* (1979) –, uno de los mejores trabajos del cine documental. Le siguen *El caso Pinochet* (2001), *Salvador Allende* (2004) y *Nostalgia de la luz* (2010).

6. *El Botón de Nácar* es la segunda parte de una trilogía poética sobre la memoria y el territorio chileno iniciada con *Nostalgia de la luz* (2010). Ahora esta preparando la tercera parte filmada en la cordillera de los Andes <http://www.rtve.es/alacarta/videos/conversatorios-en-casa-de-america/conversatorios-casa-america-patricio-guzman/3502459/>
7. La obra de Guzmán trata temas chilenos. Ha donado 28 de sus trabajos a la Cineteca Nacional de Chile para divulgar estos conocimientos en los distintos niveles educativos. *El botón de nácar* es la primera película de este director financiada por el estado chileno. <http://www.ccplm.cl/redcineclubescolar/wp-content/uploads/Ficha-Educativa-Boton-de-Nacar.pdf>
8. Katell Dijan, reconocido fotógrafo, ha colaborado en *Nostalgia de la luz* (2010). Y Nicolas Philibert en *Regreso a Normandía* (Francia, 2007) y *La casa de la radio* (Francia, 2013).



Actividades de experiencia, reflexión y acción en común

Valoramos el respeto, la tolerancia, el perdón y la convivencia pacífica.

1. Investigamos sobre los pueblos originarios de la Patagonia ¿qué consecuencias trajo para los Kawéskar y los pueblos originarios del sur la transculturación?
2. Indagamos sobre la Convención contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes de la ONU; las exposiciones de Amnistía Internacional y el Museo de Villa Grimaldi. <http://www.ohchr.org/SP/ProfessionalInterest/Pages/CAT.aspx>; <https://www.es.amnesty.org/en-que-estamos/campanas/stoptortura/>; https://es.wikipedia.org/wiki/Villa_Grimaldi
3. El guion une en un viaje poético a través de la memoria del agua, vincula la historia de los pueblos del sur, su desarraigo, exterminio y los

miles de detenidos desaparecidos durante la dictadura. ¿Qué pensáis sobre esta relación de temas?

4. Debatisimos la frase de Guzmán: “*El botón de nácar* va mucho más lejos aún, del desierto de Atacama a los observatorios, el genocidio de los pueblos del sur, la Antártida, los paisajes y finalmente la gente que tiraron al mar... hay mucho material que no es directamente tema de protesta o crítico, sino que es un panorama más amplio de Chile”. <http://periodistas-es.com/encuentro-con-patricio-guzman-y-renate-sachse-61214>.
5. ¿Qué hemos aprendido del documental? ¿Qué lo distingue de otros géneros? ¿Qué cambios se han producido en nuestra forma de mirar, de pensar, de sentir, de actuar, de ser...?